

ra tay chân cấp cho anh em ngoài Bắc. Nhiều tay vô nên bộp, một người một ít mà ra được nhiều. Lúc người đương khôn dòn mà ta ra tay tề độ thì an ấy trọng biết đường bao. Tục có câu rằng: «Một năm khi đổi bằng một gói khi no». Đang lúc đổi mà cho một năm là đại ơn, lúc no mà cho cả tạ bảy giờ cũng chẳng mền nghĩa. Vậy đồng-bào khá nghĩ tình anh em một nhà, con cháu chung một giống mà chân cấp cho người nguy khốn ở ngoài Bắc.

Từ đây An-Hà-Báo mở cuộc lạc-quyên ai có lòng hảo tâm gửi tiền đến đồng-bào Tổng-lý đều thu nhận và đệ ngay lên ban trị-sự giúp và đang tên qui vị vào báo. Vậy đồng-bào khá nghĩ mà đem lòng bác-ái tề cấp cho người bị tai vớ nào.

NHẬT-YẾN

Buôn bán mà không đóng thuế

Mong ơn nhà nước Đại-pháp đem ngọn cờ tam sắc mà che phủ dân Việt-nam, đem ngọn đuốc văn minh mà đốt rọi cả đất-bền họ để dẫn dắt con cháu Hồng Lạc này lên đường tân bố. Nhưt nhưt đến lay lòng bác-ái mà dẫn dụ cho con dân bất hạnh là về phía nào cũng chỉ về tắt lòng. Lũy đem cây cau song-bằng làm nên mỗi mỗi đều lấy sự công minh làm gốc.

Nơi về chợ thương mại ở xứ ta, tuy là nhà nước có danh thuế, nhưng cũng phải công bằng nhưn von thu đồng nhưn thuế, ít von thu đồng thuế ít lại hay luật lệ cho thủ công-pyên lợi cho thương-gia. Kể nào buôn bán mà không đóng thuế thì cứ chiều luật mà trị phạt non bằng cho đến người mua gánh bán bưng cũng phải đóng thuế nữa. Đó là luật công bằng và người mua thuế thì có công, ít thuế thì không công, số phi hơn các người có đóng thuế ác là có thể bán rẻ hơn vì dân cho có bán rẻ cũng không đến đời lỗ von, do là một mối hại cho các thương-gia có đóng thuế nếu tất cả mọi người đều xau vô mua, chỗ bán rẻ chính là chỗ lậu thuế thì người có đóng thuế phải ở hàng, phải lỗ. Điều thứ hai là nhà nước có ra luật không cho lập việc nhưn nhưn ra làm công-mại mà là bởi duyên cơ sau đây: nhà nước đang giúp việc cho nhà-nước mà làm thương-mại thì không đủ ngày giờ mà làm việc buôn bán, vì ngày giờ nào lo buôn bán còn ngày giờ nào làm việc cho nhà nước, xưa nay ít có ai đủ tài trí mà một mình thì thờ hai việc một lần được. Nếu để rộng quyền cho hàng quan lại làm thương-mại ác là phải be tre bốn phần làm quan. Lại nữa, nếu người đang giúp việc cho nhà-nước mà làm thương-mại e chẳng khỏi dụng-cường-quyền ép buộc kẻ dưới tay cũng đản chúng đến cửa hàng của mình mua. Không lẽ kẻ dưới tay đản cái người bề trên, nên cái luật ác là sanh ra mới ác của thì đương sinh nhai mình không khỏi sự lợi thời, vì mình là phận nhỏ nên muốn việc đến ở trong tay người, phải kiên người, phải sợ người, phải vâng lệnh người, phải tùy lòng người mà nên vâng lệnh, tùy lòng ác phải đến mua hàng của người. Đó là một điều hại nhất cho mây vị thượng

gia khác, làm cho họ phải ngưng bề ngồi hàng. Vì lẽ đó mà nhà nước mới ra luật chánh đáng này. Nhưng tiếc vì nhà nước đã ra luật công bằng chánh đáng ấy rồi, nhưng có khi cũng không đủ phương thế mà trừ tuyệt những kẻ buôn bán lậu.

Như mới đây đồng-bào có nghe một thầy giáo dạy tại trường Can-tho phạm luật nói trên đây, nghĩa là thầy mua đồ van phòng du thú, vở đem về bán cho học trò. Thầy giáo này vì không đóng thuế nên ít sỡ phí, bán được giá rẻ, làm cho mấy cửa hàng chuyên bán về đồ van phòng cũng sách vở ở Can-tho phải ở. Nếu mấy cửa hàng ấy sỡ giá bán giá của thầy giáo kia thì tiền lời đâu có đủ mà đóng thuế cho nhà-nước. Vậy đồng-bào viết bài này một là để nhắc cho thầy giáo ấy biết rằng thầy buôn bán như vậy là lậu thuế là phạm luật nhà-nước và cách thầy tranh thương như vậy là phi-quan-tử. Buôn bán cũng là một nghề hay nên thầy muốn buôn bán thì đừng làm việc nửa và như là phải đóng thuế như mây nhà buôn khác. Hai là xin quan-Chủ-tỉnh vì lẽ công bằng mà kèm phương-trưng phạt những người buôn bán lậu vì mây người ấy làm hại cho những nhà buôn có đóng thuế, và lượng-gạt nhà-nước.

AN-HA-BAO.

Hội-dồng và thừa-sai

Trong một họ cháu chắt, không nên để cho con cháu chia nhau, thì là một việc.
Thế thì cháu chắt nên sự, cho cháu nên làm, vậy mà sao có thể chia nhau mà làm việc?
Thưa ông, đời không biết chọn người cho một việc, không biết rằng cháu chắt là người an cư, đời, cháu chắt làm ăn, lại con mong

mở-xe chur-vi đực nghỉ viên, là nghĩa gì?
Ồ! Cà-tri cũng!..... Mả hội đồng cũng.....!!!

Những người mua bán thắm, Vôn chẳng có lương tâm. Quả thật là lên mặt, Xin ai chờ kẻ lăm??
 LÊ. MAI.

Hòa-hoạn tại Chợ lớn

Tối 19 Septemb lúc nửa đêm một thầy đội phủ-lịch đi tuần thình lình thấy ngọn lửa cháy lớn ra cửa sổ trên tầng lầu thứ nhì nơi cũng phố 92 đường Canton (Quảng-tông-Cái) (Chợ lớn). Thầy đội liền dầm cửa cũng phố đó kêu chặc trong tiệm thừc dậy, lửa phát lên và gặp gỗ thối cháy lang ra rất lẹ, giấy lác dất thấy bắt qua mây cũng ở gần đó. Vòi rồng và toán binh chữa lửa thoát chút cũng tới nơi, cả thầy đều tận tâm cứu chữa—lửa bắt qua cũng phố ở đường “Thủy-bình” (rue des Marins) cũng phố này bán dầu essence, dầu lửa, pháo, toàn là đồ bắt lửa, nên khó thể mà hạ ngọn lửa xuống cao được liền—nên chỉ cả thầy 8 cũng ở gần đó đều bị cháy—các vòi rồng hiệp lực chữa qua đến 2 giờ rưỡi khuya lửa mới dịu bớt ngọn, chữa riet tới 5 giờ sáng lửa tắt tạc.

Chưa chắc được bởi duyên cơ đâu mà sanh ra việc noa hoạn này, người ta đồn rằng: lửa cháy do là có người có ý dot. Trong 8 cũng phố bị cháy thì có một mình cũng 92 ta chò phát hỏa do có bao-ké ma mới; còn 7 cũng kia thì không có bao-ké chi hết. Sự hư hao do-đạt (đay ta chưa tinh tới giá tiền cat 8 cũng phố chạy do) phong linh trên một tram ngàn đồng. Ông Co Chợ lớn đang làm an-quét được tìm cho ra mồi-mang về việc hóa hoạn này.

Nuôi cá lóc

Các thứ cá, thứ nào mà nuôi được, hoặc nó có sanh-sản ra nữa, chắc là ban có lời nhiều, mà cũng là ít cực khổ, lại được tự-do, là mình làm chủ lấy mình.
 Loại cá lóc, là thứ cá người-ta ưa dùng hàng ngày, mà coi bộ dễ nuôi

peu ai có thể nuôi được cũng nên làm thử.

Xét lại, một tó cá rồng-rồng, lè khi cũng được một vài ngàn con, chứ không phải ít, nếu ta đào địa, xúc cá rồng-rồng dễ xuống, mỗi cái địa (hoặc ao, hay là xèo, rạch v. v.) một tó cá, 1 vài ngàn con, nuôi được 1 năm, bán lời 1 cái 1 con, thế thì 1 tó cá rồng-rồng tới ngày bán cũng được 1 vài trăm đồng bạc.....

Còn một lẽ nữa, là đắp bao ít mầu ruộng, đắp bờ thiệt cho cao, và giữ một chỗ kỹ, đừng cho cá ra, khi cá yếu rồi, cứ xúc rồng-rồng dễ vô ruộng mình đã đắp mà nuôi đó.

Không lo cho ăn uống chi, từ mùa nước tới mùa khô, cá đã trông rồi, mệ sức làm mướm, hay là bán cho người rỗi; đây là tôi nói sơ, nếu ai muốn làm thì nên thí-nghiệm trước một năm, sau sẽ làm lớn ra, và mọi lẽ phải xét cho thiệt kỹ thì chắc thành việc.

L. M.

Đồng-bào! hãy ra tay cứu giúp cuộc thủy tai Bắckj.

Xin hỏi ?

Thành nhân ngài dạy rằng: «Kỉt bằng tu thắng kỷ» nghĩa là kết bạn phải lựa người hơn mình.

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y DEHAUT
 má XỒ thì chẳng cần chi phải CŨ' ẶN
 và an dưỡng trong phòng.
 Thuốc hươn này dễ uống lắm và đã mau xỏ lại xỏ rất êm thắm.
 Bán tại Nhà ông Lương-y DEHAUT, 147, Faub. St-Denis, Paris, và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

Cứ theo đây ai ai muốn kiếm bạn cũng phải lựa người hơn mình thì đâu có được, vì mình muốn kiếm người hơn mình thì người hơn mình đâu chịu kết bạn với mình họ để họ kim người hơn họ mà họ kết bạn. Vậy nói thế thì ra thành nhân nói thật sao! Không, không, xưa nay ai cũng cho thành nhân nói đều gì cũng trúng thì có lẽ đâu, câu này lại thật, chắc trong ấy có ý vị gì sâu xa.
 Vậy xin mời chư luận giả nên thừa nhân mà giải câu này. Viết bài rồi cứ gửi ngay cho M. Nhật-Yến AN-HÀ-BÁO, tôi sẽ đăng cả nguyên văn mấy bài giải-luận ấy ngõ coi ai cao kiến.
 N. Y

CANTHO-NAMVANG (PnomPenh)

Hàng xe hơi TRẦN-ĐẤT-NGHĨA Cantho-Ville (Cochinchine)

Đưa hành-khách từ Namvang—Takeo—Chăudôc—Longxuyên—Cántho—(Tới Cántho có xe đi Sôctrăng—Băclieu và Longmỹ) Xe của Bôn-Hàng đều có bao-ké, và sơn mầu xanh, có chạy một sợi chỉ mầu vàng và có vẽ hình Mặt-trăng, xin Hành-Khách lưu ý.

KÍNH,

Kính cùng qui-khách đặng tưởng: Kể từ ngày 1^{er} Juillet 1926 Bôn-Hàng đồng thêm bốn cái xe Autocars đặng đưa Hành-Khách lên xuống: mỗi ngày 2 cái chạy lên Namvang, 2 cái xuống Cántho.
 Namvang—Takeo—Chăudôc—Longxuyên—Cántho—Sôctrăng—Băclieu—Longmỹ (Rachgiá).

Giờ xe chạy định như sau này:

Mỗi ngày tại Namvang khởi sự chạy 5 giờ sáng, tới Cántho 2 giờ chiều kiệp xe đi Sôctrăng—Băclieu và Longmỹ.
 Mỗi ngày tại Cántho khởi sự chạy 5 giờ sáng, tới Namvang 2 giờ chiều.

Hành-Khách ở Sôctrăng—Băclieu—Longmỹ—Vinhlong muốn đi Namvang thì phải lên Cántho nghỉ một đêm, sáng đi Namvang thì tiện lắm, vì mỗi ngày đều có xe của Bôn-Hàng chạy luôn luôn và đúng giờ, vì không có trạm đầu lâu hết.

Xe có đèn đầu cũng đúng giờ vì Bôn-Hàng lo tu bổ từ tề làm. Mây người giúp việc trên xe tiếp rước hành-khách từ tề luôn luôn. Xin qui-khách sáng lòng giúp Bôn-Hàng cho mau tân phát, rất cảm ơn.

Nay kính
 HÀNG XE TRẦN-ĐẤT-NGHĨA, CANTHO.
 HÀNG XE HUỖNH-MINH-THÔNG, PNOM-PENH

LỜI RAO

Đèn điện Nước đá

BEN ĐIỆN.—
 Kinh lời cho qui vị đặng tưởng:
 Tại hàng tôi có sắm máy đèn điện thấp từ 50 ngọn tới 100 ngọn đèn; mỗi ngọn sáng 50 bougies, dễ cho mướn. Ai muốn mướn đi xa hay gần xin gửi thơ thương nghị. Khi hồi giá xin nhớ nói đường bao xa, thông thương cách nào và mướn mây đêm.

NƯỚC ĐÁ.—
 Tại hàng tôi có sắm một cái máy làm nước đá; Mỗi ngày làm được 1000 ki-lô; Có hai thứ Thứ lớn cân nặng 20 ki-lô, thứ nhỏ cân nặng 10 ki-lô.

Bán lẻ mỗi ki-lô 0\$06—Bán sỉ 0\$05 một chục ki-lô. Nước đá trong, không có bọt và lâu tiêu. Cách làm thiệt sạch sẽ vì có quan thấy thí nghiệm rồi. Ai muốn mua giờ nào cũng được. Xin qui vị chiều cò và gièm giúp tôi cho mau tân phát, rất cảm ơn.

Nay kính
 TRẦN-ĐẤT-NGHĨA, CANTHO

LỜI RAO

Kính lời cùng quan khách đặng tưởng:
 Tôi mới đản mua cái nhà nghỉ có hiệu là: **HOTEL TRẦN-ĐẤT** (Nghĩa là khách lâu) môn bài 26, đường kính lấp Delanoue ở ngay nhà hát bóng Casino, châu-thành Cántho. Có dọn mười sáu cái phòng sạch sẽ, khoản khoản và đẹp dễ làm. Trong mỗi cái phòng có để chuông điện đặng kêu bồi; tại nhà ngủ có telephone số 16, tiện bề cho quan khách chuyển vàng với người quen ở xa; có bán cơm tây. Bởi thiệt thà và có lẽ nghi.

Vậy xin quan khách có dịp ghé nghỉ một chuyến thì biết, chớ tôi không dám bảo chuốt nhiều lời.

Nay kính,
 HOTEL TRẦN-ĐẤT, Cántho—Ville

NHÀ HANG BÁN CƠM TÂY

Kính trình qui khách rõ: Kể từ ngày 8 Août 1926 tôi khai-trương nhà hàng bán cơm tây tại **Trung-châu Lữ-quán**, N° 18 Boulevard Delanoue tại Châu-thành Cantho. Tôi có mướn được nấu ăn khéo để lo dọn món ăn cho đẹp miệng qui-khách. Phòng ăn tôi chưng dọn theo kiệ-m-thời, có quạt máy plafond và nước máy để cho qui-khách rửa tay. Chung quanh nhà hàng tôi có làm một mái hiên, để qui-khách uống rượu và café. **Nhà hàng Trung-châu** nhờ đất thế ở nhâm góc 2 đường đại lộ, lại thêm có cái mái hiên cao-rào khoản-khoát, cho nên qui-khách đến đây thì giờ nào cũng được mát mẻ lắm.

Trong một nhà hàng bán cơm tây đều cần nhưt là sự vệ-sauh, sự tinh-khiết; cho nên về khoản này tôi gấn sức làm cho được vừa lòng qui-khách. Cúi xin qui-khách nhưn dịp đến nhà hàng tôi một phen thì rõ.
 Qui vị ở xa muốn đặt tiệc xin đến tôi hoặc gửi thơ thương nghị, thì tôi sẽ cho một người nấu ăn có tiếng là Tư-Núi đi theo lo việc nấu-nướng.

ĐỒ-VĂN-Y

Directeur de l'Imprimerie de l'Ouest et de l'Hôtel Central
 Kinh đầu

NHÀ HÀNG BAN CƠM TÂY

MỞI LẬP TẠI

TRUNG-CHAU LỮ-QUAN

KINH TRÌNH QUÍ KHÁCH RÕ:

Tôi mới lập tại Trung-châu lữ-quan (Hôtel Central) một nhà bán cơm Tây và rượu Tây, tôi có kêu được một người nấu ăn Hải-nam thiệt là một tay nấu ăn thiện nghệ trước kia có làm chef đầu bếp tại nhà Xet các quan võ trên Saigon.

Tôi có làm mái hiên để quý khách uống rượu, mái hiên này nhờ được ở giữa hai đường đại lộ và lại cao ráo, mát mẻ không đau bằng. Có nhiều vị ở Saigon Cholon xuống Cantho, đến nhà hàng TRUNG-CHAU thấy cách chưng bày vén khéo và hành khách vô ra đông đảo thì đặt tên là *Continental Cantho*.

Khăn ăn nấp bàn và mọi vật trong nhà hàng đều veng vang tinh khiết luôn luôn, còn trong phòng ăn, tôi có đặt nước máy, để cho quý khách rửa tay, giờ nào cũng có nước.

Kính xin quý khách có dịp đến Cantho tiện bước ghé nhà hàng TRUNG-CHAU LỮ-QUAN một phen tôi sẽ ân cần tiếp rước.

NHÀ HÀNG TRUNG-CHAU CANTHO

Kính cáo

Nuôi gà

Nuôi gà mà bán trứng, bán gà giò, gà thiếu, ấy là lẽ thường của người mình đã biết cách lau này, tưởng không lo cho ai, mà phải nói cho nhiều lời, và sự lợi hại trong đó, tưởng khi ai cũng rõ ít nhiều rồi đó.

Nay chúng ta nên làm thử như vậy, lẽ khi có lợi nhiều hơn: Là lúc đồng nào khi sự có lúa chính thì ta đem gà con, hoặc gà giò, gà thiếu, thả tại đó, dặng nó ăn những lúa đó, ăn hết đồng này, lúa qua đồng khác: tron một mùa khô, khỏi tốn lúa cho nó ăn, chỉ lo nước cho nó uống mà thôi, và che sơ chuồng trại cho nó ở, đem gà mái đẻ đây nuôi để lấy trứng, lẽ khi cũng được.

Hãy coi cách nuôi vịt, lùa ăn khắp xứ do thú biết, tưởng việc nuôi gà thế làm như cách nuôi vịt cũng được vậy mà.

L. M.

PROVINCE DE LONGXUYEN

Avis d'Appel d'Offres

Lieu, date et heures de l'appel d'offres: Bureau de l'Inspection de Longxuyen, le 30 Septembre 1926 à 9 heures. OBJET: Fourniture d'un rouleau compresseur à vapeur type "Albaret" de 6' 5 à 7 tonnes en charge. Importance approximative: 75 000f00 Cautionnements provisoire et définitif: 60 000 et 2.500f00 Bureaux où le cahier des charges peut être consulté: 4' Bureau du Gouvernement de la Cochinchine à Saigon et Bureau de la Subdivision des Travaux Publics à Longxuyen.

Đồng bào

Hãy bớt sự lãng phí mà để tiền cấp cho anh em bị lụt ở Bắc-kỳ.

Lời rao

AI có mỏ mà chưa mở, ông bà, bà con cùng thân quyến chi chôn trong miếng đất 1' 5000 số họa đo 71 tờ thứ 4 tại làng Thờibinh của tôi là Ung-van-Cang đứng bỏ, dặng hay, kể từ ngày 15 Sep tembre cho tới 15 Novembre 1926, nghĩa là trong 2 tháng, thì mau mau lấy cốt dời chôn nơi khác. Bằng qua kỹ không ai lấy cốt, mỏ mà nơi miếng đất nói trên đây thì tôi sẽ có quyền tự do mà lấy cốt và dời tại nơi người địa vị tôi có việc dặng miếng đất ấy.

UNG-VAN-CANG ở làng Thờibinh caikhê Cánhthơ

Lời rao

Tiệm Thái-Phong Cao-lãnh

Tiệm tôi có bán đủ thứ hàng đen, như hàng ta, lãnh tàu, nhiều trừu, nhiều đoan, cầm châu, lụa, xuyên v...v... nhuộm thợ có danh tiếng ở Cao-lãnh hàng nhuộm diệu nước, kỹ lưỡng, chẳng hề phai trở.

Hàng tàu, tơ lụa trắng, đen, màu đủ thứ. Hàng bắc: lãnh, lương, xuyên, the băng quế và giày bắc gia láng, đủ thứ.

Hàng tây: cầm nhung, sa-lin, tở, đen màu đủ thứ, và có bán vải cây đen và vải bông vải sọc và đồ tạp hóa đủ thứ, v...v...

Hàng bán sỉ và bán lẻ đều tin giá nhẹ nhân, rẻ hơn các nơi và hàng rất tốt.

Kính mong quý ông quí bà giúp đồng bào mua một lần tôi rõ biết lòng chơn thật của chúng tôi: hàng gửi gắm chắc vừa lòng quí ông quí bà làm. Còn hàng gửi theo cách (contre remboursement).

Chủ nhơn: NGUYỄN-VĂN-HẢO kính mời.

CẬP NHÂN THIÊN-CÔNG

Tác giả: PHẠM-THIÈ-TRUNG

Lo kế hậu. Triệu-gia lập dưỡng tử

Giặc theo con đường Cánhthơ - Phong-diễn, người đi bộ, kể di thuyền cũng đều thấy được nhiều nhà giàu có, cái thì cất theo điệu kim, cái thì theo giáng cờ - duy có một tòa nhà ngói kia kiểu cách xem ra thật là bán kim bán cổ: nhà lớn trong 3 căn 2 chái, kèo cột cả thảy bằng cây nui (cà-chất, cam-xe) lợp ngói-ống phong-tổ vẽ-với màu xanh-đỏ cùng những lá cây nhành hoa cái còn cái rớt, thêm meo xanh đóng dây trên ngói xem ra nhà cất thật cũng là thâm niên. Nhà dưới cất cột bằng gạch, trên lợp ngói míc, đôn-đông đám xuống sóng, 5 căn

dài dằng-dằng, trở cửa ngõ lên nhà trên, 2 cái nhà này thông đồng với nhau nhờ 2 cái nhà cầu nhỏ ở 2 đầu nhà dưới. Trước nhà lớn lại có cất một cái nhà khách 3 căn, trong thì cột nui, ngoài làm vách tường bằng gạch mái nhà lợp ngói míc, lại có đóng bờ-la-phông vẽ bông hoa rất đẹp. Tho cái sự mới cũ của 2 cái: nhà dưới và nhà khách, thì độ cho nhà dưới cất trước nhà khách chừng vài ba năm chỉ đó. Thấy trên chõ cánh-ên nhà dưới có đề chữ "1913" thì hiểu rằng nhà khách cất lối năm 1915 hay là 1916 mà thôi: nhà dưới 5 căn, người chủ nhà dựng 1 căn để làm nhà bếp, còn 4 căn kia để làm đũa lũa. Cảnh nhà bán kim bán cổ đây cất nhằm chõ trông-trái, phía trước có làm hàng rào dưới xây gạch trên gắn song sắc sơn màu xám. Cửa ngõ vô nhà dựng 2 cây cột cam-xe rất to, trên nóc lợp ngói

ống có phông-tổ, dưới chạm nhiều tấm khương: kiểu này kiểu nọ, giữa có treo một tấm biển sơn mài sắc đen có đề 2 chữ "Triệu phú" phết vàng, tuy là cũ, nhưng cũng còn chói rạng. Đưa bên cửa ngõ cách chừng 5 thước tây có một cái mương khai chạy dài theo phía san nhà dưới thẳng tuốt vô ruộng. Mương này ở trước vòm ngay đường lộ, chủ nhà có bắt cái cầu, vòng mông bằng cây ván lót để cho ghe lều và ghe lương lớn chở lúa vô năm ụ khóa công lúc nào ghe nghỉ không đi đầu. Sau nhà dưới có làm một cái sân nước để ra mương cho tiện việc rửa-ráy nước nôi. Một cái cảnh nhà đang giàu có hưng-thạnh ở vườn, lúc đi ngang qua, mình để mắt trông vào thì cũng đủ biết: nào là tiếng người đi-ho xò-xít, tờ trai: đưa thì bữa cùi, đưa thì dù gạo, tờ gái: đưa thì gánh nước, đưa thì lùm cá làm tôm, còn

nhà bếp thì khói lên ngui-ngút bay vẩn lên trên không, thêm tiếng chó sủa, tiếng người ở-ét nghe rền... Xem như thế, ai cũng cho ta một gia-dình phú-tục. Cảnh nhà này vốn của ông Triệu-thông-Mãng trước kia có giúp việc làng làm đến chức hương-sư. Nhưng mà từ 5 năm nay, vì đa đoan chuyển nhà, ruộng nương nhiều sở, Cánhthơ cũng có, Sóc-trăng - Bách-hiền cũng có, mà nhứt là mấy năm sau này ông sầm thêm ruộng, lợp thì mua, lợp thì khân, ở miệt Trà-bang, Trà-lông nhiều sở làm: nên ông xin nghỉ. Ông năm nay được 48 tuổi vợ ông là Trần-thị-Kiều được 46 tuổi vợ chồng cưới hồi nhau từ tuổi đôi mươi, nhờ của phụ âm 2 bên, nhứt là của bên ông thân ông là ông Cá-Cù để lại - vợ chồng ăn ở cùng nhau rất thuận-hòa: từ khi hiệp hôn đến giờ, bà Trần-thị có sanh

đẻ nhiều lần, song lẽ: hề được 5, 7 tháng một năm, thì đũa trẻ phải xuống chừng này chừng nọ mà chết. Vợ chồng ông hao tổn thuộc men, thầy bói, ếm-đối; hề ai bàn đầu thì bà Trần-thị nóng lòng muốn cho con sống bền làm theo đó. Có nhiều khi, nhứt là thầy pháp chừa-chuyên: bói-dồng lên xuống; làm lùm-tum rùm cả nhà ông Triệu-thông-Mãng không tính không chịu chút nào, nhưng cũng bốp lóng chlu theo ý vợ - Ông tuy là người cự học; nhưng ông học hành, giỏi kiến-thức rộng; lại nhờ đọc báo nhiều năm; nên ặng được mở-mang tri-hod.

(sau sẽ tiếp)

Đồng bào! hãy mở lòng cứu-khố mà tề cấp cho kẻ bị thủy tai ngoài Bắc!!

Cuộc xổ số ngoài Bắc

Số « Médailles Militaire » ngoài Hải-phong trước định ngày 5 Septembre vừa rồi đây thì xổ. Song nay có tin cho hay rằng vì chưa có thể xổ được nên đình lại đến 1^o Octobre tới.

Vậy ai có mua số ấy nên lưu tâm và xin rằng đi.

Đông bao! nên và tay cứu khổ anh em nơi đất Bắc.

Một vụ cưỡng dâm!

Một ông già 75 tuổi bị cáo về tội cưỡng dâm một đứa gái nhỏ 5, 6 tuổi..... có vậy chăng?

Ngày 13 Septembre rồi đây, làng Thanh-xuân thuộc về quận Phụng-hiệp (Cánh) có gái ra Toa một vụ cưỡng dâm. Ông già Võ-văn-Lê 75 tuổi bị cáo về tội cưỡng dâm một đứa gái nhỏ tên là Phạm-thị-Sua 5, 6 tuổi. Ngày gian chưa ác. Toa giao cả nói vụ cho quan Lương-Y khám xét. Mẹ thị-Sua là thị-Liêu và bà ngoại nó là Thị-Đông, cả hai đều khai quyết cho ông già Lê có cưỡng hãm con, cháu mình. Còn hồi lý Phạm-thị-Sua thì nó nói mờ-mờ: có mà hơi yếu ớt đường như không! - Vụ này: có lẽ vì việc oán thù mà ra cơ tạt. Hồi ông già Võ-văn-Lê thì ông khai rằng: cách chừng 9, 10 bữa trước thị-Đông là bà-ngoại thị-Sua có mượn ông đã gạo, thiếu 0,40 về tiền công đã gạo do mà Thị-Đông cứ nói lộn xộn không chịu trả. Ông già nghe nói như vậy liền đem tiền ra mua gạo, nhưng Thị-Đông - bà-ngoại thị-Sua và thị-Liêu mẹ con ăn nhau chưởi lộn lại với ông - ông nói vậy thì thôi, ông cũng liền bỏ tiền ra mua gạo, niệm-hiền cho người phi nghĩa xáo-trá, lương gạt công người như vậy.

Đề đầu: bữa mùng 6 tháng 8 này (12 Septembre 1926), ở trong xóm có đám kỳ-com kêu ông trời ăn, khi rước chủ nhà có cho ông ít cái bánh ếch đem về ăn - Về dọc đường ông gặp con Sua, thấy nó con nít đáng cháu đáng con, chạy theo ông xin bánh, ông bèn lấy bánh cho nó.... phút chốc mẹ nó và bà ngoại nó áp ra niều ông rồi xô con nhỏ vào mình ông và hô hoán lên rằng ông hãm đứa nhỏ. Trời ơi! oan-ức này, nhục-nhũ này, ông chỉ có kêu trời mà chịu, ngựa trông lượng rộng quan thăm xét cho lão, nghè-nân cuối cục già mà không được trở đời, nhục-nhũ lắm - ông nói lời đây, nước mắt ướt chày, thấy cũng bắt thương tình cho ông đó chứ!

Việc phải chăng, để một lượng quan tra xét, kỳ-giá là phận thông-lin cho báo An-Hà chỉ biên đủ mấy lời của ông Võ-văn-Lê nói đây để cho quý vị đức-giá nghiêm thử lễ rung oan - Lớn đây kỳ giá cũng xin lượng quan chấp cần thăm xét cho ra lẽ chánh, kẻo có khi kẻ có thể vì bị miệng chứng an tiền mà phải chịu hãm oan tội nghiệp.

Già đời 75 tuổi, âm-dương gần bất liệt, đầu bạc tuôn cao, một đứa con nít 5, 6 tuổi, miệng chưa sạch sữa, mũi-dối chàm-ngoàm, đâu có âm-hồng nặng-niệu nó đi nữa, cũng chẳng qua là tướng như tình con cháu nhà vậy thôi - có lý đâu khởi dục tâm cho được với một trẻ bé con như thế?? Ông! ngon tình đảo-ngược, thế-sự gian manh, thương nói vậy, không thương nói khác, đó là lẽ thường....

PHẠM-ĐỨC-MINH

Thời sự

Sổctrắng

THẤY CHUA LỬA CON GÁI không hiểu tại cơ tích làm sao mà... nghe động lời tục điều này, mà pua... tổng là những đứa trẻ con nếu chúng nó gặp động thầy chửi nào ăn mặc sai cách nhà thì ông ào nhiều

quan lãnh thì đồng tình ngạo bân cho là thầy chửi cái-lương! không thì thầy chửi rượu-thịt có vậy hay không thì kỳ giá không động mục kích, nhưng thầy sao hiện thời thầy chửi độ chừng 16, mười bảy tuổi, mà cũng làm thầy chửi, chưởi thề với nhau bốp chách trong mấy tiệm thuốc á-phiên, ngồi toán chuyện tình với nhau trong mấy quán cà-phe, thiếu có một đầu leo lên nhà ngủ, mỗi cái đêm tuần tự gì thì ngồi nghe động những giọng hành-vân, lưu-thủy.... Ông còn đầu xanh tuổi trẻ mồi đời chưa nếm, nên đều dâm-dục háy còn lừng lẫy, như vậy tu sao dạng mà tu! chỉ có vào đó làm tội thì có. Như mới ngày 11-9-26 đây vào lối 12 giờ trưa lại chùa Nam-Son ở về con đường đi Baixau có ba người đàn-bà đi cầu cá rô ở rạch gần đó, nhưng sao ba người lại nghe động tiếng người ru-rì trong bụi, cũng có ý tạch mạch nên lại gần coi giữa ban ngày người hay ma, thì thầy sao lại có con người hồn cẳng, tri hô lên thì Thị-Tam vốn là con gái của lão đi te, xách quần nạt chạy, còn đứa ac-tang thì nằm rục trong uóp. Lối ngạo bân ấy thâu tai cha của đứa ngra nghệ kia, nên đi thưa với ông Hòa-thượng trong chùa, thì ngài từ rằng, tôi là người tu hành không còn chấp quyền tưng lệ, vậy việc gì thì trên kia đã có quan đờn lại có lang, nên phải dặc nhau trừu cau ra cầu thầy hương Thiền phân xử, nhưng thầy này thấy chuyện trên nên lấy câu đi hòa vì qui mà giải tâng đôi dặng.

Chỗ người ta tu hành mà sao dâm dâm sanh ra những điều khủ ố? hay là cạo tóc đầu cho dể đời? Trước kia trong chùa này cũng có tên Đặng bị con gái âm dục quá, nên bỏ chùa mà đi nay tên Mỹ không dám lên giảng hóa trong chùa, nên mới đem ra bụi.

VẠN ÁC DO DÂM!

Dâm dục nó xu hướng cho con người hóa ra tàn nhẫn, lỗi đạo quân thần như Vương-Binh vì nghe lời vợ mà khi quân! còn chẳng đợi đến niềm sanh thành con dục nữ vương được! Báo dâm chi đầu giết thóc mẹ ruột! lại không kể cang thường đạo nghĩa như chàng Ngô-Khởi sát thê cầu tướng dặng lấy vợ sang, thế thì sự dâm dục nó mạnh hơn cả sao?! Vì tình mà cam dâm-duối dưới ngàn thủy triều, vì tình mà chịu chày da phỏng trắng, vì tình mà không nài vào chết mà ra cũng chết, gán nặng trăm cân nhưng xem cũng con nhẹ hơn một chử lình, cha chả cái tình là gì mà quái gở đến thế? nhưng mà nó ở đâu? - Nó ở nơi hai con mắt người, nó ở nơi hai cái lỗ tai của người, nó ở nơi trí não của người, nếu ai muốn đoán ngộ thì nó tình, nếu ai muốn nghe cho rõ ràng những lời ăn hậu thì nó tình, nếu ai muốn ôm-ấp hình bóng, cũng khi chung mưa đầu gió thì nó tình, mà nếu cái tình kia kín khít rồi đó ai bức cho rời, dầu cho sáng có muôn lời ngàn lẽ, như gươm treo, cũng khó mà lung lay, bị nó thì chẳng khác nào sa vào trận mê-hồn vậy. Bao nhiêu tình thần nó đốn tụt vào một khối tình! Thế mới hay thành nhờn không lảm. Cái tình nó nặng như vậy không ai càng, cái dữa dâm dục cũng không ai tái nào ngấm, nhưng tình kia cũng có năm bảy đường, mà dâm-dục cũng phải thói cho phải lẽ, cho khỏi miệng đời đi nghị, thiên niên đi xử!

Như mới đây tôi nghe có hai vợ chồng thầy kia làm việc tại Vinh-Lông tình trở về quê nhà là tỉnh Sôctrắng nên mới cho vợ về trước hầu có sửa sang nhà cửa. Lòng những tưởng, dạ những toan vợ mình cũng là con nhà phiệt duyệt có ngờ đâu vợ đã say mê trong trường đở học. Đã hay rằng: vạn ác do dâm, nhưng có khi cũng do lực kim tiền vậy! Nếu thua bài thiếu bạc, rồi thì cáo cẩu, bầu xé, hết vàng vòng chuỗi hạt, nợ một vốn lời hai, hết thì vay trở lại sợ nói chớng hay rồi biết thối, thì xấu hổ với chị em! Người đàn bà đã vậy lại kém thêm một thầy kia chính là một tay bài, ngan mặt hàng ngày lời, quần tiếng lại, có một người thì lấy lời

SỐ QUỐC-TRÁI ĐỢC-PHÁP XỔ KỶ T 18

(Tiếp th)

Table with 10 columns of numbers representing lottery results.

(Số sẽ tiếp)

doan chánh vấn mặt người sao cho khỏi trên hoa, dầu xa xa, sau lại gần, còn nói qua đồng tiền, qua thì có, lại thì không! Ban đầu câu hỏi, câu cá, thét rồi câu trọn cả tay bài, mới nghiêm chế; còn người đàn bà kia thợ lãnh của người, nhưng trả cho người sao dặng, rồi cũng không lẽ làm thành, vậy thì phải tình làm sao bấy giờ? Con bấy giờ còn kể chi là tiết trong vật...! Khi chớng hay tin gia đình tác tế, bôn ba trở lại nhà, thì thấy trước sau vẫn về, hỏi người thì người nói đã đi đánh bài, đến sông hỏi chủ, thì chủ đối rằng không có lại! Thấy lực chớng ra về, nhưng thấy còn ngo ngoài lại thấy vợ ngồi trong trường-lam chớng phải nỗi trận lôi đình. - Nay chớng, này vợ, kia là tình, rõ ràng bà mặt còn vinh nổi gì??? Kỳ giá nghe vậy thì chỉ than thầm tưởng cho ai cũng thế thối: đi ngan qua xe tháng thì bị mù, đi gần xe rắt thì nính hơi, nhưng sao mà họ lại đem thân hồ liễu chôn dưới bóng cây mới lạ cho??? Ông! Bướm nào bướm chẳng say hôn. Trại nào thủy gài mà xa dạng nào!?

Vậy có thơ rằng

Muôn tội đứng đầu miệng thế ca: Cờsao không giữ thói tây tà Mát xem ả lịch thì khoan-khoái Minh dựa gái xinh mắt rị-rà Môn-khánh, ưỡng thân gương sự sự Tào-mang khi gặp tích kia cả Đều rằng mỹ sắc nhưn gian lạc Lạc hữu sở qui ốy mới ngoài

D. V.

Cách cảm cơ bạc và trừ trộm cướp

Nói hại về cơ bạc và trộm cướp, ai cũng đư biết, không cần nói nhiều, mà phép quan luật nước, cũng bày làm cách để trừ cái tội đó, nhưng mà coi bộ cũng như không.

Theo ý ngu tôi xét như vậy, mây ngài cao kiền nghĩ sao?

1) là: Cảm các tiệm bán bài, thì bài đầu mà đánh? Còn như muốn bắt mây sòng me và khác thứ khác, thì phải làm như vậy:

Là Chánh-phủ nên đặt thêm 1 bọn lính-kin ngoại ngạch, bọn lính này, không phải dính-dập chi với các cơ lính khác, bắt luận ai xin cũng được, miếng người xin đó, biết chữ ít nhiều, và người từ-tề, có danh giá chút đỉnh là được. Lính này không ăn lương, mỗi khi chỉ cho Chánh-phủ bắt được đám nào, thì thưởng họ 1 số tiền, tùy việc nhỏ lớn vậy thôi. (1)

Lính kin này, đi dò-la mọi việc, rồi thông tin cho Chánh-phủ hay, chớ không được phép bắt ai, còn người xin đi lính đó, cũng không cần cho ai biết mình làm chi, e sanh dều trở ngại và bất tiện.....

2) là: Chánh-phủ nên in Yết-thị, dân các nhà việc (Công-sở) dạy cách gói thơ chó các quan tuần phòng và các sở lính kin, dặng có việc chi xảy dền, người lính ấy biết rành cách để thư, cũng là gói dền cáo báo dều này việc nó v.v....

Đây là tôi nói sơ, chớ trong đó còn nhiều dều hay lắm! Việc dể làm, mà mau thành, chẳng hay Chánh-phủ có dể ý dền-chang, và các ngài quan-hạt hội-dồng, có lưu tâm chăng?

L. MAI

(1) Thường tiền, nhiều người ham hơn mây-dây, (mây-dây ăn không được) cho tiền nhiều họ mới ham đi kiếm tiền mây nói cơ bạc và mây bôn trộm cướp, dều cho eye khô như mây họ cũng rằng tiền, vì nghề sanh-nhại và có ích cho đời nữa.

Lòng dạ tiểu nhờn

Cũng thì người, nhưng phân ra làm hai hạng, một hạng nhỏ, một hạng lớn, nhưng kẻ có cái lòng dạ hẹp-hòi nếu có dể dể với ai dều gì, và nếu trong tay nó sảng có quyền thế thì nó ra tay ngay, còn như nó hơi yếu, tài nó kém, mà sức của nó cũng thua, thì nó lại dùng dền cái lưỡi để khuyến khích kẻ khác, dể cũng nó ghét bỏ người nào mà nó không ưa. Đó là một cái kế tẩy hân của dứa tiểu nhờn là vậy.

Còn người mà có cái bụng dạ lớn lao, như gặp lúc lâm lõi, thì hay suy xét dục để an-dụng hỏi cái. Gặp ai làm dể gì chớng phải với người ta, mà nếu người ta có thể ám hại dặng nguy lực bấy giờ, nhưng mà người ta không nỡ, lượng tâm của người ta tr nghĩ hại thì dể dể không khó gì, nhưng tội nghiệp cho nó quá, vì nó ngu dốt không chịu suy xét, nên nó mới ra kinh dịch với ta, nếu ta ở quyền cậy thế mà lại nó thì không phân nhỏ lớn, và lại chẳng khỏi chớng khi rằng ta là người ý thế, và nếu như người có độ-lượng quan từ ấy không có thể lực bị dứa tiểu tâm kinh bỉ, thì người chỉ ngó trời cười dài thôi! và không hay kết oán, dể cho nó tự đắc tự kiêu rồi một ngày kia nó cũng phải gặp một tay đồng chí cũng nó hại nó lại, chớng ấy nó mới có thể học làm người lớn dặng. Vậy ai đã có cái bụng hèn mặt ấy, nếu chưa gặp dặng người đồng chí thì khả sửa đổi lại đi đứng có khu khu làm chi mà oán chạ thù vô, thường ai thì khen càng tặng bôn, còn ghét ai thì lại chế dể, dể vậy mà còn đi xử gặc cho kẻ khác công minh ghét bỏ cho dể nư giận, thế có nên kẻ ố cho hạng con người như thế chăng?

CANG-VIEM

Đình chánh

Trong 10 bài thơ tự-thuật của tôi, bài thứ sáu, câu thứ năm có in lộn vài chữ, nay xin sửa, lại: Phường vô trí, chớ không phải Trường phò trí.

Câu này, ý tôi muốn nói nhưng kẻ trược phú, hay là kẻ tham quan v.v.. Luôn đây tôi xin thưa cùng chớ dục-giá hay rằng: Về việc giải nghĩa trong 10 bài thơ, không thể dặng trọn trong A. H. được, còn bài L. M. tự-thuật cũng khó mà dặng trọn được; vậy dể tôi in nguyên bản, cho quý-vị xem chớ, khi nào in rồi, sẽ có rao trong tờ báo này. Cúi xin chu-vi vui lòng hi-xả cho.

L. MAI

Chuyện giải trí

Người da gấu (1) (tiếp theo)

Còn chàng "da gấu" từ đó tu nhờn tích đức, làm đon làm phước bố thí cho kẻ khổn cùng chẳng biết bao nhiêu!

Đến năm thứ bảy, chàng ta trở về chốn cũ, ngồi dựa cột cây như xưa. Giây phút giờ hiu hiu thối, vị thiên thần khi xưa đã đến, trao y phục của chàng lại và bảo chàng trả cái áo màu lục cho ngài. Chàng bèn thưa rằng: «Nay đã mang kỳ xin ngài hãy vui lòng huân dưng mạo cho tôi như xưa» Vị ấy bèn dưng nước lá chái dầu rửa râu và cắt móng tay cho chàng. Chàng ta biết sức không kém mà lại dưng nhan xinh tốt hơn xưa bội phần.

Mãng nhấm trước xem sau, đến chớng dạy lại thì vị thần ấy đã biến mất.

Chàng ta men vào thành, đặt mây một bó quần áo tuyệt đẹp mặt vào, sắm một cỗ xe mới tinh hảo, mua bốn con bạch mã, dể huê xe ngựa trực chỉ đến nhạc gia. Đến nơi cha vợ chàng thấy xe từ mà thì lăm tưởng là qui quan nào đến viếng lát dặt mở hoát cửa lớn ra, hết lòng cung kính tiếp rước vào nhà, Ba người con gái của cụ lão cũng ra nghinh tiếp, hai người lớn đẹp hăng hoi, nói năng rất yêu diệu, thêm mắt liếc dứa tình, miệng cười gheo bướm. Duy có nàng út mặt dờ đen, sắc mặt bi sầu, ngồi lình tưởng chẳng thốt chẳng rằng. Đoạn chàng ta bèn trỏm lời câu xin lựa mới xe tơ, hai nàng lớn nghe qua lát dặt bước vào phòng trang điểm phần dôi, xạ rớt hương xông dả lại mong cho mình dặng chắm.

Lúc ấy chàng ta thấy vợ ngồi có một mình trờ hình như gỗ bôn bước lại lấy nửa chén cà phê đưa cho nàng.

Theo phép nắn tiếp lấy rượu uống cạn ly thì thấy có nửa chén cà phê in cửa nhà, cho vào và lấy nửa chén của chớng đưa cho nàng. Nàng ra do, thì quả là gương vô dể, chàng về hiệp phở. Nàng nghĩ xưa kia chớng nàng ta... trong nhà khác nào Tống Ngọc tại thế. Còn dang nửa say nửa tỉnh, nửa mừng nửa nghi lại nghe chàng rằng: «Nàng dể 1 người da gấu xưa kia này đã hóa kíp, phụ phụ mình của hiệp cùng nhau bỏ hồi lộn độn lao-lao, nhờ ơn trời đất trông vào cho ta, tưởng là đây "ô cách xa, nào hay rầy dặng một nhà vậy vui» Nghe dứt lời nàng mới hết nghi ngờ. Rồi đó hàng huyên khúc chiếu mới cạn bày mọi lẽ.....

Nhắc lại hai nàng lớn trang điểm xong rồi, vừa bước ra thì thấy bầy loan phụng dang điu đàn thì sanh lòng dố kị, đến chớng nghe chàng thuật khúc nói chon lình, mới rõ chàng là người da gấu khi xưa thì tức giận bồi hồi. Kế thì nịch thủy, người lại treo giầy mà tự từ cả hai. Đêm ấy vị thần áo màu lục lại đến mách rằng: «Ta bở có một cái hồn người mà ta lại dặng bài, nhấm không lẽ gì»

Từ đó vợ chớng sum hiệp một nhà sanh con dể cháu dều hưởng phước thanh nhàn.

GHUNG

NGUY-TYEN tự do dịch thuật

CO BANG CẤP ỦA HỘI ĐẤU XẢO MỸ-NGHỆ HANOI BANG KHEN DIPLOME DE MERITE-EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922 Cordonnerie - Chapellerie - Tonkinoise GRAVURE SUR METAUX ET MARBRE

NGUYEN CHI HOA 83 Rue-Catinat - Saigon



Kính công QUI-VI đáng rõ. Tiệm tôi có 30 thợ BẮC-KY giỏi ĐÓNG GIÀY, LAM VON... NGUYEN-CHI-HOÀ, Kính mời

AU CHIC TONKINOIS

LÊ-TIÊN-CHỨC 22, Rue Catinat, SAIGON

Tiệm may đồ Y-PHUC Langsa Thợ cắt thiết khéo và may kỹ lưỡng

Có phòng riêng mặc thử GABARDINES DRAPS POUR LAINAGES SMOKING DRAPERIES TISSUS SERGES ANGLAIS TUSSORS FLANELLES



Đàn ĐỒ CÀN ĐỒ CHAM SALON TỦ THỜ TỦ BÌNH KHAY HỘP vãn vãn

Mỗi tháng có hình kiểu áo quần mới bên Y lại luôn luôn xin QUI-VI chiểu có tới rất cần on

VOUS POUVEZ GAGNER UN MILLION 500.000, 200.000 ou 100.000 Francs en achetant une obligation CRÉDIT NATIONAL 1920

Giá rẻ!!! Giá rẻ!!!

KINH CÔNG QUI-VI RỒ

Bản hiệu mới tiếp đăng một kỳ viết kẹp theo tu...

Giá định bán rẻ, mỗi cây... 0\$60

At mua nhiều về bán tại 12 cây, giá khác... 6\$00

Thư viết này không phải xấu mà báo rẻ, công la viết của các xưởng Langsa gửi qua, nếu gìn giữ kỹ càng thì cũng dùng lâu dài.

Kỹ này lại không bao nhiêu như giá vì cấu dụng viết thì đến mua mau mau kẻo hết.

Xin để thư và mandat cho: M. BÔ-VÂN-Y Quận-lý An-quận An-Hà Cánhơ.



Hai thư thuốc hay

Thuốc "Tứ-nhân-cử-khát-hoàn" là một thư thuốc vi khí ôn-hỏa...

chẳng cũng. Cách dùng thì khi mua thuốc sẽ có gói toa cho cứ đi theo đó

Thuốc "Tứ-nhân-cử-khát-hoàn" cứu bệnh mà thuốc dùng toàn sửa soạn mà luyện chế ra...

Sách hữu ích nên mua mà xem

1. Muốn biết pháp luật hương-chức đang giúp việc quan và mấy ông...

2. Muốn rõ pháp luật hương-chức đang giúp việc quan và mấy ông...

3. Muốn rõ việc kiện tụng đến Tòa công việc thấy những người làm dân...

4. Muốn biết pháp luật hương-chức có quyền Giao-trác và thi hành án trong...

5. Muốn thạo về việc làm thi nhận giấy tờ Sám và cơ điều-thờ ghe cộ trâu...

6. Muốn biết pháp luật hương-chức có quyền Giao-trác và thi hành án trong...

7. Muốn thạo về việc làm thi nhận giấy tờ Sám và cơ điều-thờ ghe cộ trâu...

8. Muốn thạo về việc làm thi nhận giấy tờ Sám và cơ điều-thờ ghe cộ trâu...

9. Muốn thạo về việc làm thi nhận giấy tờ Sám và cơ điều-thờ ghe cộ trâu...

10. Muốn thạo về việc làm thi nhận giấy tờ Sám và cơ điều-thờ ghe cộ trâu...

11. Muốn thạo về việc làm thi nhận giấy tờ Sám và cơ điều-thờ ghe cộ trâu...

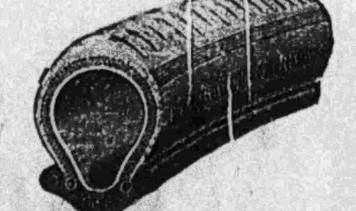
12. Muốn thạo về việc làm thi nhận giấy tờ Sám và cơ điều-thờ ghe cộ trâu...

13. Muốn thạo về việc làm thi nhận giấy tờ Sám và cơ điều-thờ ghe cộ trâu...

Có bán Vô xe thượng hạng

Giá bán mới sửa lại cho những vô và ruột xe kéo và xe máy

HIỆU Bergougnan thứ thượng hạng



Vô xe kéo mới cái, giá là 6 \$0

Ruột xe kéo mới cái giá là 2, 25

Vô xe máy mới cái giá là 2, 20

Ruột xe máy mới cái giá là 1, 20

Có trữ bán tại: Garage Trần-dật-Nghĩa Cánhơ

Sách mới xuất bản

Mới đây quan Tri-phủ Ninh-giang Bắc-kỳ là ông Bùi-thiện-Cẩn mới xuất bản bộ "KIM-VÂN-KIEU chú thích"

Và trong sách này nương điển tích chép bằng chữ nho, người nào muốn học thêm chữ Hán coi thật có ích.

Có bán tại nhà An-quận Hậu Giang. Giá mỗi cuốn 0.70

An-Phong Bijouterie soleries de Chine et du Tonkin

Kính trình cùng lực châu Quý khách đáng rõ: Tiệm tôi mua bán hơn năm năm bán ròng hàng lâu, nung là vẫn xuyên lạc nhiều, cũng là hàng vườn, nhuộm đen điệu láng thật tốt, không hề trở tới khác ý.

Sách đồng âm tự vị

Chữ quốc ngữ mà muốn viết cho đúng thì phải học cho kỹ lưỡng. Mà muốn học cho kỹ lưỡng cần phải có một cuốn tự vị cho rành.

Sách mới lại

- Elémentaire... 0.70
Géographie Forcien Cours... 0.50
Atlan. Les sciences Cours Élémentaire 0.50
... id... (Livre du maître) 1.00
Choix de lectures (A. Mironneau)
Cours Préparatoire... 0.60
Choix de lectures (A. Mironneau)
Cours Él. 1er degré... 0.70
Choix de lectures (A. Mironneau)
Cours 2e degré... 0.83
Choix de lectures (A. Mironneau)
Cours Moyen 1er deg... 1.00
Choix de lectures (A. Mironneau)
Cours Moyen Certificat d'Etudes 1.10
Cartes de la Cochinchine cartonné 3.50
Cố trữ bán tại nhà An-quận Hậu Giang, ai mua nhiều về bán lại thì ưu tiên hàng nhiều.